

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 janvier 2024

PROJET DE LOI
introduisant le Livre II du Code pénal**Amendements**

*Voir:*Doc 55 **3518/ (2022/2023)**:

001: Projet de loi.

002 à 005: Amendements.

006: Rapport de la première lecture.

007: Articles adoptés en première lecture.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 januari 2024

WETSONTWERP
tot invoering van Boek II van het Strafwetboek**Amendementen**

*Zie:*Doc 55 **3518/ (2022/2023)**:

001: Wetsontwerp.

002 tot 005: Amendementen.

006: Verslag van de eerste lezing.

007: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

N° 33 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 248 proposé, remplacer les mots "un juré" par les mots "un membre du jury".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 5 de la note de légistique, afin d'assurer la cohérence de la notion de "membre du jury" avec la définition utilisée dans le titre préliminaire, dans la version française.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 33 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 248, de woorden "un juré" vervangen door de woorden "un membre du jury".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat gevolg geeft aan opmerking nr. 5 van de wetgevingstechnische nota, om de coherentie te garanderen van het begrip "*membre du jury*" met de definitie die in de voorafgaande titel wordt gebruikt in de Franse versie.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 34 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 674, alinéa 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

a) dans le 1°, remplacer les mots "des jurés" par les mots "des membres du jury";

b) dans le 2°, remplacer les mots "de juré" par les mots "de membre du jury".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 5 de la note de légistique, afin d'assurer la cohérence de la notion de membre du jury avec la définition utilisée dans le titre préliminaire, dans la version française.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 34 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 674, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in de bepaling onder 1°, de woorden "des jurés" vervangen door de woorden "des membres du jury";

b) in de bepaling onder 2°, de woorden "de juré" verangen door de woorden "de membre du jury".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat gevolg geeft aan opmerking nr. 5 van de wetgevingstechnische nota, om de coherentie te garanderen van het concept van "*membre du jury*" met de definitie die in de voorafgaande titel wordt gebruikt in de Franse versie.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 35 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 675, alinéa 1^{er}, phrase introductive, proposé, remplacer les mots "de juré" par les mots "de membre du jury".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 5 de la note de légistique, afin d'assurer la cohérence de la notion de membre du jury avec la définition utilisée dans le titre préliminaire, dans la version française.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 35 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 675, eerste lid, inleidende zin, de woorden "de juré" vervangen door de woorden "de membre du jury".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat gevolg geeft aan opmerking nr. 5 van de wetgevingstechnische nota, om de coherentie te garanderen van het concept van "*membre du jury*" met de definitie in de voorafgaande titel wordt gebruikt in de Franse versie.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 36 du **gouvernement**

Art. 2

Dans l'article 107 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'intitulé, remplacer les mots "de roulage" par les mots "de la circulation";

2° dans l'article, remplacer les mots "de roulage" par les mots "de la circulation".

JUSTIFICATION

Dans le projet de loi, la notion de "*verkeersongeval*" dans le texte néerlandais correspond à la notion:

- d'"accident de roulage" dans l'article 107;
- d'"accident de la route" dans l'article 218;
- d'"accident de la circulation" dans l'article 138, 6°*bis* (art. 51 du projet de loi).

Afin d'assurer l'uniformité de la terminologie utilisée, il est proposé de remplacer les mots "de roulage" par les mots "de la circulation" dans la version française l'article 107 et dans son intitulé.

Cet amendement répond à la remarque n° 6 de la note de légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 36 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 107 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het opschrift, de woorden "de roulage" vervangen door de woorden "de la circulation";

2° de woorden "de roulage" vervangen door de woorden "de la circulation".

VERANTWOORDING

In het wetsontwerp staat tegenover het begrip "*verkeersongeval*" in de Nederlandse tekst in de Franse tekst:

- "*accident de roulage*" in artikel 107;
- "*accident de la route*" in artikel 218;
- "*accident de la circulation*" in artikel 138, 6°*bis* (art. 51 van het wetsontwerp).

Met het oog op een samenhangende terminologie wordt voorgesteld om in de Franse tekst van artikel 107 en in het opschrift daarvan de woorden "*de roulage*" te vervangen door "*de la circulation*".

Dit amendement beantwoordt opmerking nr. 6 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 37 du **gouvernement**

Art. 2

Dans l'article 218 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'intitulé, remplacer les mots "de la route" par les mots "de la circulation";

2° remplacer les mots "de la route" par les mots "de la circulation".

JUSTIFICATION

Dans le projet de loi, la notion de "*verkeersongeval*" dans le texte néerlandais correspond à la notion:

— d'"*accident de roulage*" dans l'article 107;

— d'"*accident de la route*" dans l'article 218;

— d'"*accident de la circulation*" dans l'article 138, 6°*bis* (art. 51 du projet de loi).

Afin d'assurer l'uniformité de la terminologie utilisée, il est proposé de remplacer les mots "*de roulage*" par les mots "*de la circulation*" dans la version française l'article 218 et dans son intitulé.

Cet amendement répond à la remarque n° 6 de la note de légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 37 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 218, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het opschrift, de woorden "de la route" vervangen door de woorden "de la circulation";

2° de woorden "de la route" vervangen door de woorden "de la circulation".

VERANTWOORDING

In het wetsontwerp staat tegenover het begrip "*verkeersongeval*" in de Nederlandse tekst in de Franse tekst:

— "*accident de roulage*" in het artikel 107;

— "*accident de la route*" in het artikel 218;

— "*accident de la circulation*" in het artikel 138, 6°*bis* (art. 51 van het wetsontwerp).

Met het oog op een samenhangende terminologie wordt voorgesteld om in de Franse versie van artikel 218 en in het opschrift daarvan de woorden "*de roulage*" te vervangen door "*de la circulation*".

Dit amendement beantwoordt aan opmerking nr. 6 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 38 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 85, alinéa 1^{er}, 2°, proposé, remplacer les mots "lorsque ces crimes commis délibérément portent atteinte, par action ou omission, à la protection des personnes et des biens garantie respectivement par ces Conventions, Protocoles, lois et coutumes" **par les mots** "*lorsque ces violations commises délibérément portent atteinte, par action ou omission, à la protection des personnes garanties par ces conventions*".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 8 de la note de légistique, afin d'assurer la concordance entre la version néerlandaise et française.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 38 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 85, eerste lid, 2°, de woorden "lorsque ces crimes commis délibérément portent atteinte, par action ou omission, à la protection des personnes et des biens garantie respectivement par ces Conventions, Protocoles, lois et coutumes" **vervangen door de woorden** "*lorsque ces violations commises délibérément portent atteinte, par action ou omission, à la protection des personnes garanties par ces conventions*".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 8 van de wetgevingstechnische nota, om de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie te garanderen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 39 du **gouvernement**

Art. 2

Dans l'article 86, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, e), proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais, insérer les mots “*of gerechtvaardigd zijn*” entre les mots “gerechtvaardigd zijn” et les mots “door de gezondheidstoestand”;

2° dans le texte français, remplacer les mots “de ces personnes et” par les mots “*de ces personnes ou*”.

JUSTIFICATION

L'amendement apporte une correction technique à la version française et néerlandaise de l'article 86, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, e).

Les textes néerlandais et français du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, e), ne concordent pas. Le texte néerlandais contient les mots “*gerechtvaardigd zijn door de gezondheidstoestand van die personen of in overeenstemming zijn met de algemeen aanvaarde geneeskundige normen*”, alors que le texte français contient les mots “justifiés légalement ou justifiés par l'état de santé de ces personnes et conformes aux règles de l'art médical généralement reconnues”.

Cet amendement répond à la remarque n° 9 de la note légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 39 van de **regering**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 86, § 1, eerste lid, e), de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in de Nederlandse tekst, de woorden “*of gerechtvaardigd zijn*” invoegen tussen de woorden “gerechtvaardigd zijn” en de woorden “door de gezondheidstoestand”;

2° in de Franse tekst, de woorden “de ces personnes et” vervangen door de woorden “*de ces personnes ou*”.

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt een technische correctie aan in de Franse en Nederlandse tekst van artikel 86, § 1, eerste lid, onder e).

De Nederlandse en Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, e), stemmen niet overeen. De Nederlandse tekst bevat de woorden “gerechtvaardigd zijn door de gezondheidstoestand van die personen of in overeenstemming zijn met de algemeen aanvaarde geneeskundige normen”, terwijl de Franse tekst de woorden “*justifiés légalement ou justifiés par l'état de santé de ces personnes et conformes aux règles de l'art médical généralement reconnues*” bevat.

Dit amendement beantwoordt aan opmerking nr. 9 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 40 du **gouvernement**

Art. 2

Remplacer le texte français de l'article 125 proposé, alinéa 1^{er}, par ce qui suit:

“Le traitement inhumain commis envers un parent ou allié ascendants ou descendants en ligne directe, un parent ou allié en ligne collatérale jusqu’au troisième degré, un partenaire ou toute autre personne occupant une position similaire au sein de la famille des personnes précitées est punie d’une peine de niveau 4.”

JUSTIFICATION

Il s’agit d’un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 10 de la note de légistique, afin d’assurer la concordance entre le texte néerlandais et français.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 40 van de **regering**

Art. 2

De Franse tekst van het voorgestelde artikel 125, eerste lid, vervangen als volgt:

“Le traitement inhumain commis envers un parent ou allié ascendants ou descendants en ligne directe, un parent ou allié en ligne collatérale jusqu’au troisième degré, un partenaire ou toute autre personne occupant une position similaire au sein de la famille des personnes précitées est punie d’une peine de niveau 4.”

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 10 van de wetgevingstechnische nota, om de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te garanderen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 41 du **gouvernement**

Art. 2

Remplacer l'article 169, alinéa 3, proposé par ce qui suit:

“Si ces meubles ou immeubles ont été aliénés entre la commission de l'infraction et la décision judiciaire définitive, le juge procède à leur évaluation monétaire et prononce la confiscation qui porte sur une somme d'argent qui leur est équivalente conformément à l'article 53, § 2, alinéa 2.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 11 de la note de légistique, afin d'aligner la formulation utilisée dans l'article 169, alinéa 3, en projet, avec celle utilisée dans les articles 263, alinéa 3, 287, alinéa 3 et 293, alinéa 3, en projet, du Code pénal.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 41 van de **regering**

Art. 2

Het voorgestelde artikel 169, derde lid, vervangen als volgt:

“Indien deze roerende of onroerende goederen worden vervreemd tussen het plegen van het misdrijf en de definitieve rechterlijke beslissing, kan de rechter hun geldwaarde bepalen en de verbeurdverklaring uitspreken van een geldsom die hiermee overeenstemt overeenkomstig artikel 53, § 2, tweede lid.”

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 11 van de wetgevingstechnische nota, om de formulering gebruikt in het ontworpen artikel 169, derde lid, in lijn te brengen met die gebruikt in de ontworpen artikelen 263, derde lid, 287, derde lid en 293, derde lid, van het Strafwetboek.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 42 du **gouvernement**

Art. 2

Remplacer l'article 272, alinéa 3, proposé par ce qui suit:

“Si ces meubles ou immeubles ont été aliénés entre la commission de l'infraction et la décision judiciaire définitive, le juge procède à leur évaluation monétaire et prononce la confiscation qui porte sur une somme d'argent qui leur est équivalente conformément à l'article 53, § 2, alinéa 2.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 11 de la note de légistique, afin d'aligner la formulation utilisée dans l'article 272, alinéa 3, en projet, avec celle utilisée dans les articles 263, alinéa 3, 287, alinéa 3 et 293, alinéa 3, en projet, du Code pénal.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 42 van de **regering**

Art. 2

Het voorgestelde artikel 272, derde lid, vervangen als volgt:

“Indien deze roerende of onroerende goederen worden vervreemd tussen het plegen van het misdrijf en de definitieve rechterlijke beslissing, kan de rechter hun geldwaarde bepalen en de verbeurdverklaring uitspreken van een geldsom die hiermee overeenstemt overeenkomstig artikel 53, § 2, tweede lid.”

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 11 van de wetgevingstechnische nota, om de formulering gebruikt in het voorgestelde artikel 272, derde lid, in lijn te brengen met deze gebruikt in de voorgestelde artikelen 263, derde lid, 287, derde lid en 293, derde lid, van het Strafwetboek.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 43 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 259, § 3, remplacer les mots "peut être" par le mot "sera".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 13 de la note de légistique, afin d'assurer la concordance entre la version Française et Néerlandaise.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 43 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van artikel 259, § 3, de woorden "peut être" vervangen door het woord "sera".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 13 van de wetgevingstechnische nota, om de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie te garanderen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 44 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 260, § 3, remplacer les mots "peut être" par le mot "sera".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 13 de la note de légistique, afin d'assurer la concordance entre la version Française et Néerlandaise.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 44 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van artikel 260, § 3, de woorden "peut être" vervangen door het woord "sera".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 13 van de wetgevingstechnische nota, om de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie te garanderen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 45 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 261, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, remplacer les mots "peut être" par les mots par le mot "sera".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 13 de la note de légistique, afin d'assurer la concordance entre la version Française et Néerlandaise.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 45 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van artikel 261, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid, de woorden "peut être" vervangen door het woord "sera".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 13 van de wetgevingstechnische nota, om de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie te garanderen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 46 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 280, alinéa 1^{er}, remplacer le mot "benaderen" par le mot "vragen".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 14 de la note de légistique, afin de mettre fin à la discordance entre le texte français ("solliciter") et le texte néerlandais ("*benaderen*"). Le texte néerlandais est aligné sur le texte français.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 46 van de **regering**

Art. 2

In de Nederlandse tekst van artikel 280, eerste lid, het woord "benaderen" vervangen door het woord "vragen".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 14 van de wetgevingstechnische nota, om een einde te maken aan de discrepantie tussen de Franse tekst ("*solliciter*") en de Nederlandse tekst ("*benaderen*"). De Nederlandse tekst is afgestemd op de Franse tekst.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 47 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 282, alinéa 1^{er}, 3°, proposé, remplacer les mots "een betaling" par les mots "een profijt".

JUSTIFICATION

Dans l'article 282, alinéa 1^{er}, 3°, en projet, du Code pénal, il y a une différence entre le texte français ("un profit") et le texte néerlandais ("*een betaling*"). L'amendement prévoit d'aligner la version néerlandaise sur le texte français (les mots "*een betaling*" seront alors remplacés par les mots "*een profijt*"), ce qui correspond à l'article 433*novies*/6 du Code pénal actuel.

Cet amendement répond à la remarque n° 15 de la note de légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 47 van de **regering**

Art. 2

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 282, eerste lid, 3°, de woorden "een betaling" vervangen door de woorden "een profijt".

VERANTWOORDING

Met betrekking tot het ontworpen artikel 282, eerste lid, 3°, van het Strafwetboek is er een verschil tussen de Franse tekst ("*un profit*") en de Nederlandse tekst ("*een betaling*"). Het amendement houdt in dat de Nederlandse versie in overeenstemming wordt gebracht met de Franse tekst (de woorden "een betaling" worden dan vervangen door de woorden "een profijt"), wat overeenkomt met artikel 433*novies*/6 van het huidige Strafwetboek.

Dit amendement beantwoordt aan opmerking nr. 15 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 48 du **gouvernement**

Art. 2

Dans l'article 523 proposé, remplacer les mots "du premier chapitre du présent titre" **par les mots** "de la section 1^{re} du premier chapitre du présent titre".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 20 de la note de légistique. Afin de renvoyer aux peines applicables au vol de façon spécifique, il convient de préciser le renvoi.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 48 van de **regering**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 523, de woorden "van het eerste hoofdstuk van deze titel" **vervangen door de woorden** "van de eerste afdeling van het eerste hoofdstuk van deze titel".

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 20 van de wetgevingstechnische nota. Om specifiek te kunnen verwijzen naar de straffen die van toepassing zijn op diefstal, is het noodzakelijk de verwijzing te verduidelijken.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 49 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 589, alinéa 1^{er}, 2°, proposé, remplacer les mots "reconnaître ou collecter des renseignements sur des voies de communication ou des infrastructures de communication qui intéressent" **par les mots** "*reconnaître des voies de communication ou des infrastructures de communication ou collecter des renseignements qui intéressent*".

JUSTIFICATION

Dans l'article 589, alinéa 1^{er}, 2°, en projet, du Code pénal, il y a une différence entre le texte français et le texte néerlandais. L'amendement prévoit d'aligner la version française sur le texte néerlandais, ce qui correspond à l'article 120*bis* du Code pénal actuel.

Cet amendement répond à la remarque n° 21 de la note légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 49 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 589, eerste lid, 2°, de woorden "reconnaître ou collecter des renseignements sur des voies de communication ou des infrastructures de communication qui intéressent" **vervangen door de woorden** "*reconnaître des voies de communication ou des infrastructures de communication ou collecter des renseignements qui intéressent*".

VERANTWOORDING

Met betrekking tot het ontworpen artikel 589, eerste lid, 2°, van het Strafwetboek is er een verschil tussen de Franse tekst en de Nederlandse tekst. Het amendement beoogt de Franse versie in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst, wat overeenkomt met artikel 120*bis* van het huidige Strafwetboek.

Dit amendement beantwoordt aan opmerking nr. 21 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 50 du **gouvernement**

Art. 2

Compléter l'article 592, alinéa 1^{er}, 3°, proposé, par les mots “, ou tenter de le faire”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement qui fait suite à la remarque n° 22 de la note de légistique. Cet amendement vise à assimiler l'infraction visée à l'alinéa 1^{er}, 3°, à l'infraction consommée, comme c'est déjà le cas pour les infractions visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 50 van de **regering**

Art. 2

Heet voorgestelde artikel 592, eerste lid, 3°, aanvullen met de woorden “, alsook de poging daartoe”.

VERANTWOORDING

Dit is een amendement dat volgt op opmerking nr. 22 van de wetgevingstechnische nota. Met dit amendement wordt de gelijkstelling van het misdrijf bedoeld in het eerste lid, 3°, met het voltooide misdrijf beoogd, zoals dit reeds het geval is voor de misdrijven bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 51 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte français de l'article 593, alinéa 1^{er}, remplacer les mots "dans un navire réquisitionné ou affrété par l'autorité militaire ou dans un bâtiment réquisitionné par elle" **par les mots** "*dans un navire ou un aéronef réquisitionné ou affrété par l'autorité militaire ou dans un bâtiment réquisitionné par elle*".

JUSTIFICATION

Dans l'article 593, alinéa 1^{er}, proposé, du Code pénal, il y a une différence entre le texte français et le texte néerlandais. L'amendement prévoit d'aligner la version française sur le texte néerlandais.

Cet amendement répond à la remarque n° 23 de la note légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 51 van de **regering**

Art. 2

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 593, de woorden "dans un navire réquisitionné ou affrété par l'autorité militaire ou dans un bâtiment réquisitionné par elle" **vervangen door de woorden** "*dans un navire ou un aéronef réquisitionné ou affrété par l'autorité militaire ou dans un bâtiment réquisitionné par elle*".

VERANTWOORDING

In het voorgestelde artikel 593, eerste lid, van het Strafwetboek is er een verschil tussen de Franse tekst en de Nederlandse tekst. De wijziging houdt in dat de Franse tekst in overeenstemming wordt gebracht met de Nederlandse tekst.

Dit amendement beantwoordt aan opmerking nr. 23 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 52 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 644, remplacer les mots "die tot zijn functie behoren" par les mots "die tot hun bevoegdheid behoren".

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement qui fait suite à la remarque n° 22 de la note de légistique, afin d'assurer la concordance entre la version néerlandaise et française.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 52 van de **regering**

Art. 2

In de Nederlandse tekst van artikel 644, de woorden "die tot zijn functie behoren" vervangen door de woorden "die tot hun bevoegdheid behoren".

VERANTWOORDING

Dit is een amendement dat volgt op opmerking nr. 22 van de wetgevingstechnische nota, om de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie te garanderen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 53 du **gouvernement**

Art. 2

À l'article 649, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "niveau 3" par les mots "niveau 2".

JUSTIFICATION

En vertu de l'article 649, alinéa 2, en projet, du Code pénal, toute fausse déclaration sera punie d'une peine de niveau 3. Comme il ressort de l'article 648, alinéa 2, en projet, du même Code, cette infraction sera donc punie d'une peine identique à celle prévue pour les faux témoignages.

Cet amendement répond à la remarque n° 25 de la note légistique.

Se pose la question de savoir si cela correspond à l'intention du législateur. En effet, il est souligné dans le commentaire des articles que, contrairement à l'infraction de faux témoignage, dans le cas d'une fausse déclaration, il ne s'agit pas d'un témoignage sous serment mais d'une déclaration, faite en dehors du serment, qui n'a qu'une valeur de renseignement, et que cette différence justifie que la fausse déclaration soit punie d'une peine d'un niveau immédiatement inférieur.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 53 van de **regering**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 649, tweede lid, de woorden "niveau 3" vervangen door de woorden "niveau 2".

VERANTWOORDING

Op grond van het voorgestelde artikel 649, tweede lid, van het Strafwetboek, wordt de valse verklaring bestraft met een straf van niveau 3. Zoals blijkt uit het voorgestelde artikel 648, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt dit misdrijf aldus bestraft met een straf van hetzelfde strafniveau als de valse getuigenis.

Dit amendement beantwoordt aan opmerking nr. 25 van de wetgevingstechnische nota.

De vraag rijst of dat overeenstemt met de bedoeling van de wetgever. De memorie van toelichting bij de artikelen benadrukt immers dat het bij de valse verklaring, in tegenstelling tot het misdrijf van de valse getuigenis, niet gaat om een getuigenis onder ede maar om een verklaring afgelegd buiten eed die slechts als inlichting geldt en dat dit verschil verantwoordt dat de valse verklaring bestraft wordt met een straf van één niveau lager.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 54 du **gouvernement**

Art. 2

Dans l'article 677, alinéa 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

a) dans le texte français, remplacer le 1°, par ce qui suit:

“1° être resté durant plus de deux mois en défaut de paiement de la pension alimentaire à son conjoint ou à ses descendants ou ascendants à laquelle on a été condamné par une décision judiciaire qui ne peut plus être frappée d'opposition ou d'appel”;

b) remplacer le 2° par ce qui suit:

“2° être resté durant plus de deux mois en défaut de satisfaire aux obligations prévues aux articles 203bis, 206, 207, 301, 303, 336 et 353-14 de l'ancien Code civil et aux articles 1288, 3° et 4°, du Code judiciaire, au respect desquelles on a été condamné par une décision judiciaire qui ne peut plus être frappée d'opposition ou d'appel”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 27 de la note de légistique, qui vise à clarifier le texte.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 54 van de **regering**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 677, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in de Franse tekst, de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° être resté durant plus de deux mois en défaut de paiement de la pension alimentaire à son conjoint ou à ses descendants ou ascendants à laquelle on a été condamné par une décision judiciaire qui ne peut plus être frappée d'opposition ou d'appel”;

b) de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° meer dan twee maanden in gebreke zijn om te voldoen aan de verplichtingen van de artikelen 203bis, 206, 207, 301, 303, 336 en 353-14 van het oud Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1288, 3° en 4°, van het Gerechtelijk Wetboek, de naleving waartoe men is veroordeeld door een rechterlijke beslissing waartegen geen verzet of hoger beroep meer open staat”.

VERANTWOORDING

Dit is een amendement dat volgt op opmerking nr. 27 van de wetgevingstechnische nota, dat tot doel heeft de tekst te verduidelijken.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 55 du **gouvernement**

Art. 32

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 32, dès lors que l'article 47^{decies}, § 7, du Code d'instruction criminelle, a été annulé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 105/2007 du 19 juillet 2007 (remarque n° 30 du note légistique).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 55 van de **regering**

Art. 32

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt artikel 32 weggelaten, aangezien artikel 47^{decies}, § 7, van het Wetboek van strafvordering vernietigd werd bij het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 105/2007 van 19 juli 2007 (opmerking nr. 30 wetgevingstechnische nota).

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 56 du **gouvernement**

Art. 127

Dans le 2°, supprimer le c) et le j).

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 127, 2°, c) et j), qui contient une disposition modificative et qui est visé par la note de légistique (n° 31).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 56 van de **regering**

Art. 127

In de bepaling onder 2°, de bepalingen onder c) en j) weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement laar artikel 127, 2°, c) en j), weg, dat een wijzigingsbepaling bevat en waarop de juridische nota (nr. 31) betrekking heeft.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 57 du **gouvernement**

Art. 42

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 42, qui contient une disposition modificative et qui est visé par la note de légistique (n° 31). Les modifications nécessitées par l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal seront traitées durant la période transitoire.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 57 van de **regering**

Art. 42

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt artikel 42 weggelaten, dat een wijzigingsbepaling bevat en waarop de juridische nota (nr. 31) betrekking heeft. De door de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek vereiste wijzigingen zullen tijdens de overgangsperiode worden behandeld.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 58 du **gouvernement**

Art. 72

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 72, qui contient une disposition modificative et qui est visé par la note de légistique (n° 35). La modification de l'article 627 du Code d'instruction Criminelle a besoin une révision plus approfondie. Les modifications nécessitées par l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal seront traitées durant la période transitoire.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 58 van de **regering**

Art. 72

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt artikel 72, weggelaten, dat een wijzigingsbepaling bevat en waarop de juridische nota (nr. 35) betrekking heeft. De wijziging van artikel 627 Wetboek van Strafvordering vereist een grondiger onderzoek. De door de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek vereiste wijzigingen zullen tijdens de overgangperiode worden behandeld.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 59 du **gouvernement**

Art. 82

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'amendement prévoit de supprimer l'article 82 dès lors que le paragraphe 6 de l'article 515 du Code judiciaire a été abrogé par l'article 7, 5°, de la loi du 26 décembre 2022 "portant réforme du statut des huissiers de justice et autres dispositions diverses". (remarque note légistique n° 37).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 59 van de **regering**

Art. 82

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het amendement schrappt artikel 82 aangezien paragraaf 6 van artikel 515 van het Gerechtelijk Wetboek opgeheven werd bij artikel 7, 5°, van de wet van 26 december 2022 "tot hervorming van het statuut van de gerechtsdeurwaarders en andere diverse bepalingen". (opmerking wetgevingstechnische nota n° 37).

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 60 du **gouvernement**

Art. 83

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 83, qui contient une disposition modificative incorrecte et qui est visé par la note de légistique (n° 38).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 60 van de **regering**

Art. 83

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt artikel 83, weggelaten, dat een foutieve wijzigingsbepaling bevat en waarop de juridische nota (nr. 38) betrekking heeft.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 61 du **gouvernement**

Art. 84

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 84, qui contient une disposition modificative et qui est visé par la note de législation (n° 39).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 61 van de **regering**

Art. 84

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met deze wijziging wordt artikel 84 geschrapt, dat een wijzigingsbepaling bevat en waarop de wetgevingsnota (nr. 39) betrekking heeft.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 62 du **gouvernement**

Art. 89

Supprimer cett article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 89, qui contient une disposition modificative et qui est visé par la note de légistique (n° 40). Les modifications nécessitées par l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal seront traitées durant la période transitoire.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 62 van de **regering**

Art. 89

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met deze wijziging wordt artikel 89 geschrapt, dat een wijzigingsbepaling bevat en waarop de wetgevingsnota (nr. 40) betrekking heeft. De wijzigingen die nodig zijn in verband met de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek zullen tijdens de overgangperiode worden behandeld.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 63 du **gouvernement**

Art. 101

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'article 101, qui contient une disposition modificative et qui est visé par la note de légistique (n° 41). Les modifications nécessitées par l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal seront traitées durant la période transitoire.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 63 van de **regering**

Art. 101

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Met deze wijziging wordt artikel 101 geschrapt, dat een wijzigingsbepaling bevat en waarop de wetgevingsnota (nr. 41) betrekking heeft. De wijzigingen die nodig zijn in verband met de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek zullen tijdens de overgangsperiode worden behandeld.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 64 du **gouvernement**

Art. 110

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

C'est un amendement technique qui fait suite à remarque n° 43 de la note légistique L'article 110 en projet est supprimé dès lors que l'article 87 de la loi précitée du 17 mai 2006 a été abrogé par l'article 24 de la loi du 5 mai 2019 modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en vue d'adapter la procédure devant le juge de l'application des peines en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 64 van de **regering**

Art. 110

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Dit is een amendement dat volgt op opmerking nr. 43 van de wetgevingstechnische nota. Artikel 110 wordt weggelaten, aangezien artikel 87 van de voormelde wet van 17 mei 2006 opgeheven werd bij artikel 24 van de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten tot aanpassing van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter voor de vrijheidsstraffen van drie jaar of minder.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 65 du **gouvernement**

Art. 127

Supprimer le 8°.

JUSTIFICATION

L'amendement prévoit de supprimer le 8° de l'article 127 dès lors que la loi du 25 mars 1891 "portant répression à la provocation à commettre des crimes ou des délits" a déjà été abrogée par l'article 40, 4°, du projet de loi "introduisant le livre Ier du Code pénal", adopté par votre commission en première lecture (DOC 55 3374/005). Voir remarque n° 44 note légistique.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 65 van de **regering**

Art. 127

De bepaling onder 8° weglaten.

VERANTWOORDING

Het amendement schrapt de bepaling onder 8° van artikel 127 aangezien de wet van 25 maart 1891 "houdende bestraffing van de aanzetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven" reeds opgeheven wordt bij artikel 40, 4°, van het wetsontwerp "tot invoering van boek I van het Strafwetboek" zoals aangenomen door uw commissie in eerste lezing (DOC 55 3374/005). Zie opmerking 44 wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 66 de Mme **Matz**

Art. 2

Dans l'article 107 proposé, remplacer l'intitulé par ce qui suit:

"L'homicide routier".

JUSTIFICATION

L'intitulé actuel est le suivant: "L'accident de roulage mortel". Le présent amendement vise à remplacer cet intitulé qui ne correspond aucunement au ressenti de bon nombre de victimes.

Selon Statbel, l'office belge de statistiques, en 2022, on a dénombré 37.643 accidents de la route faisant au total 46.074 victimes, dont 42.134 blessés légers, 3.400 blessés graves et 540 personnes dont 102 cyclistes ayant perdu la vie dans les 30 jours suivant l'accident.

L'alcool et les drogues ou la vitesse excessive en sont bien souvent la cause. En effet, selon l'Institut pour la sécurité routière Vias, le comportement des conducteurs reste l'élément déterminant des accidents, à commencer par la vitesse excessive. Chaque année la vitesse excessive tue environ 150 personnes. Le porte-parole de l'Institut Vias précisait encore "Quand un piéton est heurté par une voiture qui va au-delà de 80 km/h, la chance de survie est infime."

En ce qui concerne la conduite sous influence d'alcool, le pourcentage de conducteurs sous l'influence de l'alcool à des endroits et à des moments aléatoires est de 1,9 % en Belgique, soit l'un des plus élevés d'Europe. Plus d'une centaine de personnes meurent dans des accidents dus à l'alcool chaque année.

En ce qui concerne les stupéfiants, on manque d'informations précises quant aux décès mais l'enquête Esra2 de 2019, à propos de la prévalence autodéclarée de la consommation de drogues au volant, renseignait qu'en Belgique 7 % de conducteurs interrogés indiquaient avoir conduit dans l'heure après avoir consommé des drogues au moins une fois au cours des 30 derniers jours.

Concernant les neufs premiers mois de l'année 2023, 3.027 accidents impliquant un conducteur sous influence ont été enregistrés, toujours selon les chiffres de l'Institut

Nr. 66 van mevrouw **Matz**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 107 het opschrift vervangen als volgt:

"Doodslag in het verkeer".

VERANTWOORDING

Het huidige opschrift luidt: "Dodelijk verkeersongeval". Dit amendement strekt ertoe dat opschrift te vervangen, aangezien het geenszins overeenkomt met de beleving van tal van slachtoffers.

Volgens Statbel, het Belgische statistiekbureau, hebben in 2022 37.643 verkeersongevallen plaatsgevonden, waarbij 46.074 slachtoffers vielen, onder wie 42.134 lichtgewonden, 3.400 zwaargewonden en 540 doden, onder wie 102 fietsers, allen gestorven binnen dertig dagen na het ongeval.

Alcohol en drugs of overdreven snelheid zijn daarvan heel vaak de oorzaak. Volgens het verkeersveiligheidsinstituut Vias is het rijgedrag en met name overdreven snelheid nog steeds de bepalende factor bij ongevallen. Jaarlijks veroorzaakt overdreven snelheid ongeveer 150 overlijdens. De woordvoerder van Vias gaf reeds aan dat de overlevingskans van een voetganger nagenoeg onbestaande is wanneer hij wordt aangereden door een auto die harder rijdt dan 80 km per uur.

Wat rijden onder invloed van alcohol betreft, bedraagt het percentage chauffeurs onder invloed op willekeurige plaatsen en tijdstippen 1,9 % in België, wat een van de hoogste percentages van Europa is. Elk jaar sterven meer dan honderd mensen in ongevallen die te wijten zijn aan alcohol.

Wat verdovende middelen betreft, is er onvoldoende nauwkeurige informatie over de overlijdens, maar uit het Esra2-onderzoek van 2019 over het aantal gevallen waarbij de bevroegden zelf aangeven dat ze onder invloed van drugs rijden, blijkt dat in België 7 % van de bevroegde chauffeurs aangaven dat ze de voorbije dertig dagen minstens eenmaal achter het stuur waren gekropen binnen het uur nadat ze drugs hadden ingenomen.

Nog volgens de cijfers van Vias werden in de eerste negen maanden van 2023 3.027 ongevallen opgetekend waarbij een chauffeur onder invloed was. Gemiddeld gaat het dus

Vias. Soit une moyenne de 12 accidents par jour, un toutes les deux heures. Selon le directeur de la police fédérale de la route, l'augmentation de la conduite sous influence de la drogue est encore plus préoccupante. Sur plus de 420.000 conducteurs contrôlés l'an passé, 3 % étaient positifs à un stupéfiant, pour 1,80 % à l'alcool.

L'agence wallonne de la sécurité routière rappelle que la consommation de drogue et/ou d'alcool lève les inhibitions entraînant une conduite plus risquée, un rétrécissement du champ de vision, une diminution de la perception des dangers, une augmentation du temps de réaction, une diminution des réflexes et un accroissement du risque de somnolence.

S'il faut bien entendu agir d'abord pour renforcer l'éducation et la prévention de manière globale sur le sujet, il est tout aussi important que la réponse pénale soit mesurée et en adéquation avec les faits en question.

Le Code pénal actuel range ce type d'événements sous la qualification d'homicide involontaire. Le projet de Code pénal vise quant à lui la qualification d'accident de roulage mortel.

Ces deux appellations nous paraissent inadéquates en regard de l'implication délétère du comportement de certains conducteurs. On pense à ceux qui contribuent, singulièrement en consommant de l'alcool ou de la drogue ou en roulant à une vitesse démesurée, à créer des conditions extrêmement dangereuses mettant en péril la vie d'autrui.

Retenir le terme d'involontaire ou simplement d'accidentel ne tient pas compte à suffisance du caractère actif du comportement des personnes à l'origine de ces décès. Des voix se sont élevées, appelant à requalifier ce type d'infractions en homicides volontaires.

En Angleterre et au Pays de Galles, dans presque tous les États des États-Unis, ainsi qu'aux Pays-Bas, l'homicide commis par un automobiliste constitue une infraction spécifique.

En France, récemment, une évolution législative, portée notamment par des associations de victimes, a amené à adopter le terme d'"homicide routier".

L'adoption d'une terminologie similaire nous semble correspondre de manière plus adéquate à la réalité du terrain.

om twaalf ongevallen per dag, dat wil zeggen een om de twee uur. Volgens het hoofd van de federale wegpolitie is de toename van rijden onder invloed van drugs nog zorgwekkender. Van de 420.000 chauffeurs die vorig jaar werden gecontroleerd, testte 3 % positief op drugs, tegenover 1,80 % op alcohol.

Het Agence wallonne pour la Sécurité routière (AWSR) wijst erop dat drugs- en/of alcoholgebruik de remmingen kan wegnemen, waardoor men riskanter rijgedrag gaat vertonen. Ook maken drugs en alcohol het gezichtsveld kleiner, waardoor gevaar minder snel wordt opgemerkt. Ze verlengen de reactietijd, vertragen de reflexen en vergroten ten slotte het risico op indommelen.

Uiteraard moet men in de eerste plaats meer inzetten op opvoeding en preventie in het algemeen, maar tegelijk moet het strafrechtelijk antwoord afgestemd zijn op de desbetreffende feiten.

Het huidige Strafwetboek kwalificeert dergelijke feiten als onopzettelijk doden. In het ontwerp van Strafwetboek wordt daarentegen de kwalificatie "dodelijk verkeersongeval" beoogd.

De indienster van dit amendement is evenwel van oordeel dat beide termen inadequaat zijn gezien de funeste gevolgen van het gedrag van bepaalde chauffeurs. Het gaat hierbij om diegenen die, met name door alcohol of drugs te gebruiken of overdreven snel te rijden, omstandigheden creëren die levensgevaarlijk zijn voor anderen.

Door woorden als "onopzettelijk" of gewoon "ongeval" te hanteren, wordt onvoldoende rekening gehouden met de actieve aard van het gedrag van de personen die aan de oorsprong van die overlijdens liggen. Er gaan stemmen op om dergelijke misdrijven te herkwalificeren als "doodslag".

In Engeland en Wales, in bijna alle staten van de Verenigde Staten en in Nederland vormt doden door toedoen van een automobilist een specifiek misdrijf.

In Frankrijk is naar aanleiding van een recente wetgevingswijziging op aansturen van onder meer slachtofferverenigingen het begrip "doodslag in het verkeer" (*homicide routier*) ingevoerd.

Door een soortgelijke terminologie aan te nemen, zou de wetgeving volgens de indienster van dit amendement beter afgestemd zijn op de realiteit.

Peut-on continuer à considérer, comme le fait le projet de Code pénal, que la personne qui roule à du 160 km/h sur une route limitée à du 50 km/h et percute un groupe de gens se trouve dans un contexte uniquement “accidentel”? Doit-on considérer que la personne qui consomme de la drogue et/ou de l’alcool en grande quantité et vient percuter un véhicule circulant en sens inverse, occasionnant le décès de plusieurs personnes, provoque autant de préjudice à autrui uniquement à cause d’un hasard ou d’une malchance?

Dans le terme “accidentel”, tel qu’actuellement prévu par le projet de Code pénal, il y a l’idée et la conception selon lesquels il s’agirait simplement d’un accident. Cependant, l’accident dans sa conception commune implique qu’il soit fortuit, arrive par hasard ou de manière imprévue, inattendue ou non conforme à ce que l’on pouvait prévoir.

Ce n’est pas le cas dans les situations visées.

Les termes “homicide routier” permettent de rappeler à la fois la gravité des conséquences ainsi que la gravité du comportement adopté sur la route. Ce terme invite à une meilleure prise de conscience des auteurs, ou auteurs potentiels, des conséquences de leurs agissements. Elle est plus en phase avec le ressenti des familles des victimes confrontées à ces drames. Si, à l’heure actuelle, les procédures judiciaires peuvent être vécues comme des traumatismes, l’adaptation du terme doit amener également plus de cohérence avec le vécu de ces familles. La mère d’une victime de la route française rappelait encore en début d’année combien lui était “insupportable” l’utilisation du terme “involontaire”.

Pour elle, en buvant de l’alcool ou en consommant de la drogue, les chauffards doivent être responsabilisés car ils ont “une véritable arme entre les mains”. C’est pourquoi “la loi doit évoluer” en instaurant une qualification d’“homicide routier”. La même incompréhension apparaît régulièrement dans notre pays, notamment lorsque les familles doivent s’entendre dire qu’il s’agit d’un “accident”.

L’utilisation des mots “homicide routier” est d’autant plus cohérente avec la logique du texte que, dans ses développements, le nouvel article 107 en projet précise qu’il vise un homicide.

Le présent amendement vise donc à modifier l’appellation de cette infraction.

Kan men, zoals in het ontwerp van Strafwetboek het geval is, blijven volhouden dat iemand die 160 km per uur rijdt op een weg waar de maximumsnelheid 50 km is en die vervolgens een groep mensen aanrijdt, zich uitsluitend in de context van een “ongeval” bevindt? Moet men het als louter toeval of pech zien wanneer iemand die een grote hoeveelheid drugs en/of alcohol heeft gebruikt een tegenligger aanrijdt, en daarbij meerdere mensen het leven laten?

Achter de verwijzing naar het “ongevalsaspect” in het huidige ontwerp van Strafwetboek zit de idee vervat dat het gewoon om een ongeval zou gaan. Algemeen wordt echter aangenomen dat een ongeval een toevallig is, per ongeluk of onvoorzien voorvalt, onverwacht is of niet overeenstemt met wat men had kunnen voorzien.

Dit is niet het geval bij de beoogde situaties.

De term “doodslag in het verkeer” maakt het mogelijk te verwijzen naar zowel de ernst van de gevolgen, als de ernst van het gedrag op de weg. Die term stuurt aan op meer bewustwording bij de daders of potentiële daders, met name wat de gevolgen van hun onverantwoordelijk gedrag betreft. Een dergelijke definitie sluit ook beter aan bij wat de families van de slachtoffers van die drama’s ervaren. De gerechtelijke procedures kunnen op dit moment inderdaad als traumatisch worden ervaren, maar los daarvan moet ook het woordgebruik zo worden aangepast dat het beter aansluit bij de ervaringen van de rouwende families. Begin 2023 wees de moeder van een Frans verkeersslachtoffer er nog op hoe “ondraaglijk” zij het gebruik van het woord “onopzettelijk” vond.

Bestuurders die door hun drank- of druggebruik wegpilaten worden, moeten worden geresponsabiliseerd want zij hebben een “onvervalst wapen” in handen. Daarom moet de wet worden aangepast door de kwalificatie “doodslag in het verkeer” in te voeren. Hetzelfde onbegrip ontstaat ook vaak in ons land, met name wanneer families telkens opnieuw te horen krijgen dat het om een “ongeval” gaat.

Het gebruik van de woorden “doodslag in het verkeer” is des te logischer daar met betrekking tot het ontworpen artikel 107 wordt aangegeven dat het om “doden” gaat.

Dit amendement beoogt dus de benaming van dit misdrijf te wijzigen.

Quant au corps du texte du nouvel article 107, et pour les mêmes raisons, les termes “collision routière” seront préférés aux termes “accident de roulage”.

Comme dans le sens utilisé jusque-là, ces termes n’impliquent pas forcément la collision entre deux véhicules mais peut également viser le fait pour un automobiliste de percuter un piéton. Elle reste dans le contexte non intentionnel, le conducteur qui foncerait sciemment sur quelqu’un tombant sous le coup d’autres articles du Code pénal.

La peine:

Une simple modification de l’appellation ne nous apparaît pas suffisante, il faut également prévoir une révision de la peine, ce qui fait l’objet d’un troisième amendement.

Le Code pénal actuel prévoit à son article 419 que:

“Art. 419. Quiconque aura involontairement causé la mort d’une personne sera puni d’un emprisonnement de trois mois à deux ans et d’une amende de cinquante euros à mille euros.

Lorsque la mort est la conséquence d’un accident de la circulation, l’emprisonnement sera de trois mois à cinq ans et l’amende de 50 euros à 2000 euros.”

Le projet en discussion prévoit en son article 2, notamment, d’instaurer les articles 106 et 107 du Livre II du Code pénal, rédigés comme suit:

“Section 2. L’homicide par défaut grave de prévoyance ou de précaution

Art. 106. L’homicide par défaut grave de prévoyance ou de précaution

L’homicide par défaut grave de prévoyance ou de précaution est puni d’une peine de niveau 2.

Art. 107. L’accident de roulage mortel

L’homicide par défaut grave de prévoyance ou de précaution dans le cadre d’un accident de roulage est puni d’une peine de niveau 3.”

Ce faisant, le projet de nouveau Code pénal soustrait de l’examen pénal les accidents mortels liés à des fautes légères,

Wat de tekst zelf van het ontworpen artikel 107 betreft, wordt om dezelfde redenen de voorkeur gegeven aan het woord “aanrijding” veeleer dan aan het woord “verkeersongeval”.

In de tot dusver gehanteerde betekenis impliceert dat woord immers niet noodzakelijk een botsing tussen twee voertuigen, maar kan het ook verwijzen naar een autobestuurder die een voetganger raakt. Een en ander blijft binnen de niet-opzettelijke context, waarbij de bestuurder die opzettelijk op iemand inrijdt onder andere artikelen van het Strafwetboek valt.

Wat de straf betreft:

Alleen een andere benaming lijkt de indienster van het amendement onvoldoende. Ook de straf moet dus worden herzien, wat het voorwerp uitmaakt van een derde amendement.

Het huidige Strafwetboek bepaalt in artikel 419:

“Art. 419. Hij die onopzettelijk iemands dood veroorzaakt, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro.

Wanneer de doding het gevolg is van een verkeersongeval dan bedraagt de gevangenisstraf drie maanden tot vijf jaar en de geldboete 50 euro tot 2.000 euro.”

Artikel 2 van het voorliggende wetsontwerp beoogt de instelling van de artikelen 106 en 107 van het Strafwetboek, boek 2, luidende:

“Afdeling 2. Doden door een ernstig gebrek aan voorzorg of voorzichtigheid

Art. 106. Doden door een ernstig gebrek aan voorzorg of voorzichtigheid

Het doden door een ernstig gebrek aan voorzorg of voorzichtigheid wordt bestraft met een straf van niveau 2.

Art. 107. Dodelijk verkeersongeval

Het doden door een ernstig gebrek aan voorzorg of voorzichtigheid in het kader van een verkeersongeval wordt bestraft met een straf van niveau 3.”

Het ontwerp van Strafwetboek onttrekt daardoor de dodelijke ongevallen die verband houden met lichte fouten aan

il appartiendra désormais aux tribunaux civils de statuer sur la question, ce qui apparaît une bonne évolution à l'auteur des amendements.

Pour rappel, la peine de niveau 3 correspond à une peine de 3 ans à 5 ans de prison au plus ou d'un traitement sous privation de liberté de plus de deux ans à quatre ans au plus, en cas d'admission de circonstances atténuantes, il permet de passer au niveau 2 ou au niveau 1 de peine.

Nous estimons qu'il serait préférable d'élever le niveau de la peine au niveau 4 soit un emprisonnement de 5 ans à 10 ans au plus (ou un traitement sous privation de liberté de plus de quatre ans à six ans au plus), l'admission de circonstances permettant de passer au niveau 3 ou 2 de peine.

On est ici face à une infraction aux conséquences graves: la perte d'une vie.

Dans l'équilibre et la logique interne du nouveau Code pénal, ce passage au niveau 4 nous semble justifié, notamment au regard des infractions visées aux articles 320 à 322 et 197. Conformément à l'article 320, en cas d'entrave à la circulation entraînant une atteinte à l'intégrité du deuxième degré, il est prévu une peine de niveau 3. Conformément à l'article 321, en cas d'entrave à la circulation entraînant une atteinte à l'intégrité du troisième degré, il est prévu une peine de niveau 4; à l'article 322, en cas d'entrave à la circulation entraînant la mort c'est une peine de niveau 5 qui est infligée. L'article 197 prévoit, quant à lui, que les actes de violence ayant entraîné la mort, sans intention de la donner, sont punis d'une peine de niveau 4.

L'utilisation dans l'ancien Code pénal du mot "involontaire" pouvait provoquer une certaine confusion. Si le décès d'une autre personne n'est sans aucun doute pas l'objectif de ces conducteurs, leurs comportements de consommation de drogues, d'alcool, préalables à la prise du volant, sont quant à eux bel et bien volontaires. L'usage d'un véhicule dans ces conditions est également volontaire. Le projet de loi tel que soumis vise spécifiquement les défauts graves de prévoyance ou de précaution. Il semble donc équitable à l'auteur de l'amendement d'aligner la peine sur celle prévue pour des actes volontaires, comme les actes de violence ayant entraîné la mort sans intention de la donner.

het strafrechtelijk onderzoek. Het zal voortaan de burgerlijke rechtbanken toekomen zich uit te spreken, wat de indienster van dit amendement een goede evolutie vindt.

Ter herinnering: de straf van niveau 3 stemt overeen met een gevangenisstraf van 3 jaar tot ten hoogste 5 jaar of een behandeling onder vrijheidsberoving van meer dan 2 jaar tot ten hoogste 4 jaar. Wanneer verzachtende omstandigheden worden toegekend, kan er worden overgegaan naar straffen van niveau 2 of niveau 1.

De indienster is van oordeel dat het wenselijk zou zijn het niveau van de straf op te trekken tot niveau 4, zijnde een gevangenisstraf van 5 jaar tot ten hoogste 10 jaar (of een behandeling onder vrijheidsberoving van meer dan vier jaar tot ten hoogste zes jaar), waarbij de toekenning van verzachtende omstandigheden het mogelijk maakt over te gaan tot een straf van niveau 3 of 2.

Het betreft hier een misdrijf met de zwaarste prijs: een mensenleven.

Gelet op het evenwicht en de interne samenhang van het ontworpen Strafwetboek lijkt die overgang naar niveau 4 de indienster gerechtvaardigd, met name in het licht van de in de artikelen 320 tot 322 en 197 bedoelde misdrijven. Artikel 320 bepaalt voor een verkeersbelemmering met een integriteitsaantasting van de tweede graad tot gevolg een straf van niveau 3. Artikel 321 bepaalt voor een verkeersbelemmering met een integriteitsaantasting van de derde graad tot gevolg een straf van niveau 4. Artikel 322 bepaalt dat de verkeersbelemmering die de dood tot gevolg heeft, zonder dat de dader handelde met het oogmerk te doden, wordt bestraft met een straf van niveau 5. Artikel 197, dan weer, bepaalt dat gewelddaden die de dood tot gevolg hebben, zonder dat de dader handelde met het oogmerk te doden, worden bestraft met een straf van niveau 4.

Het gebruik van het woord "onopzettelijk" in het oud Strafwetboek zou enigszins verwarring kunnen stichten. Hoewel andermans overlijden ongetwijfeld niet het doel is van die bestuurders, is hun gedrag waarbij ze onder invloed van drugs en/of alcohol achter het stuur kruipen wel opzettelijk. Evenzo is het gebruik van een voertuig in die omstandigheden opzettelijk. Het voorgelegde wetsontwerp heeft specifiek betrekking op de ernstige gebreken aan voorzorg of voorzichtigheid. Het lijkt de indiener van dit amendement dan ook rechtvaardig de straf af te stemmen op die welke waarin is voorzien voor opzettelijke daden, zoals de gewelddaden die de dood tot gevolg hebben, zonder dat de dader handelde met het oogmerk te doden.

On reste pour autant mesuré, car on est encore loin de la peine de niveau 7 (un emprisonnement de plus de vingt ans à trente ans au plus ou un traitement sous privation de liberté de plus de seize ans à dix-huit ans au plus) prévue pour meurtre, soit l'homicide volontaire.

Au vu des chiffres importants mentionnés *supra*, on peut considérer que les homicides routiers constituent, malheureusement, un phénomène de société bien trop important qu'il convient absolument de réprimer pénalement, à la juste hauteur des dommages causés.

La Cour Constitutionnelle a d'ailleurs validé ce type de raisonnement encore récemment dans son arrêt n° 123/2021 du 30 septembre 2021 sur une question préjudicielle de la Cour de Cassation: "Il appartient au législateur, spécialement lorsqu'il entend lutter contre un fléau que d'autres mesures préventives n'ont pu suffisamment endiguer jusqu'ici, de décider s'il convient d'opter pour une répression plus stricte à l'égard de certaines formes de délinquance, et/ou s'il y a lieu de prévoir des mesures alternatives en vue de renforcer la sécurité routière. Le nombre d'accidents de la route et les conséquences de ceux-ci justifient que les personnes qui compromettent la sécurité routière fassent l'objet de procédures et de sanctions appropriées." et "L'augmentation significative de la peine maximale prévue en cas d'homicide involontaire dans le contexte d'un accident de la circulation est aussi une mesure pertinente à la lumière des objectifs de sécurité routière et de responsabilisation des conducteurs de véhicules à moteur poursuivis par le législateur.", et encore, "La volonté du législateur de lutter contre la prise de risques considérés au volant qui peuvent entraîner des conséquences dramatiques justifie une peine maximale élevée. À cet égard, ce n'est pas tant le fait que l'auteur n'ait pas voulu les conséquences de son comportement pour la victime qui est pertinent, mais plutôt le fait qu'il aurait probablement pu éviter ces conséquences en adoptant un style de conduite plus raisonnable. Une peine qui vise à changer la mentalité des usagers de la route ne peut être utile que si elle est suffisamment dissuasive."

Enfin, si l'on regarde la hauteur des peines prévues pour ce type d'infraction dans d'autres pays, on constate qu'une peine de "base" de 5 à 10 ans s'inscrit dans le cadre d'une certaine norme. Aux Pays-Bas, la durée maximale de la peine de prison est portée à neuf ans lorsque le conducteur à l'origine de l'accident mortel soit conduit en état d'ivresse ou sous l'influence de substances qui altèrent la vigilance au volant, soit dépasse "de façon sérieuse" la limite de vitesse.

En zulks is nog een gematigde benadering, want nog ver van een straf van niveau 7 (een gevangenisstraf van meer dan twintig tot ten hoogste dertig jaar of een behandeling onder vrijheidsberoving van meer dan zestien jaar tot ten hoogste achttien jaar) die is bepaald voor doodslag, en dus ook opzettelijk doden.

Gelet op de voormelde significante cijfers kan worden gesteld dat doodslag in het verkeer jammer genoeg een veel te wijdverbreid verschijnsel in de samenleving is dat absoluut strafrechtelijk en met een rechtvaardige strafmaat moet worden bestraft.

Het Grondwettelijk Hof heeft dit soort redenering nog onlangs opnieuw bekrachtigd in zijn arrest nr. 123/2021 van 30 september 2021 over een prejudiciële vraag van het Hof van Cassatie: "Het staat aan de wetgever, in het bijzonder wanneer hij een plaag wil bestrijden die andere preventieve maatregelen tot nog toe onvoldoende hebben kunnen indijken, te beslissen of voor een strengere bestraffing van sommige vormen van delinquentie moet worden geopteerd en/of dient te worden voorzien in alternatieve maatregelen met het oog op het verhogen van de verkeersveiligheid. Het aantal verkeersongevallen en de gevolgen daarvan verantwoorden dat diegenen die de verkeersveiligheid in het gedrang brengen het voorwerp uitmaken van daartoe geëigende procedures en sancties." En ook: "De aanzienlijke verhoging van de maximumstraf voor onopzettelijk doden als gevolg van een verkeersongeval is tevens een pertinente maatregel in het licht van de door de wetgever nagestreefde doelstellingen van verkeersveiligheid en van responsabilisering van de bestuurders van motorrijtuigen." Voorts vermeldt het arrest: "De wil van de wetgever om op te treden tegen onverantwoorde risico's in het verkeer die tot zeer ingrijpende gevolgen kunnen leiden, verantwoordt een hoge maximumstraf. Het is daarbij niet zozeer relevant dat de dader de gevolgen van zijn gedrag voor het slachtoffer niet heeft gewild, maar veeleer dat hij die gevolgen wellicht had kunnen vermijden door een meer verantwoorde rijstijl aan te nemen. Een straf die een mentaliteitswijziging bij weggebruikers beoogt teweeg te brengen, kan slechts nut hebben indien zij voldoende afschrikwekkend is."

Als tot slot wordt gekeken naar de strafmaat voor dit soort van misdrijven in andere landen, dan blijkt een "basisstraf" van 5 tot 10 jaar zowat de norm te zijn. In Nederland wordt de maximale gevangenisstraf verhoogd tot negen jaar wanneer de bestuurder die aan de basis ligt van het dodelijke ongeval, ofwel stuurt in staat van dronkenschap of onder invloed is van substanties die de alertheid achter het stuur verminderen, ofwel de maximumsnelheid "ernstig" overschrijdt.

En Angleterre, la peine maximale est de 10 ans, voire peut être à vie dans certains cas. En France, le récemment nommé homicide routier est puni d'une peine maximale de 5 ans lorsqu'il est lié à une maladresse, à une imprudence ou à une inattention. Cette peine maximale augmente à 7 ans en présence d'une circonstance aggravante et jusqu'à 10 ans s'il y en a deux ou plus. Parmi les circonstances aggravantes françaises, on retrouve notamment: le taux d'alcoolémie, l'usage de substance stupéfiantes, l'absence de permis, le dépassement de la vitesse maximale autorisée ou le fait d'avoir fui les lieux après l'accident. Par contre, comme en Belgique actuellement, en Allemagne, en Espagne ou Italie, la peine maximale est de 5 ans. Dans ce dernier pays, cela peut toutefois monter à 10 ans s'il y a plusieurs tués ou un tué et des blessés.

Si l'amendement vise à relever le niveau de la peine au niveau 4, il est néanmoins fondamental de garder à l'esprit que le juge pourra et devra toujours examiner *in concreto* la situation d'un auteur poursuivi. Il apparaît évident à l'auteur que, pour certaines situations, comme cela est prévu de manière générale dans le projet de Code pénal, il pourra appliquer des circonstances atténuantes et réduire la peine.

Avec la nouvelle construction des peines du Code pénal, moyennant des circonstances atténuantes, le Juge pourrait, si la situation s'y prête, descendre à une peine de niveau 3 (3 à 5 ans) ou 2 (6 mois à 3 ans) et/ou prévoir des peines alternatives (telles que des conditions d'abstinence et de suivi par rapport à la drogue/l'alcool, de formation routière, d'interdiction de conduite d'un type de véhicule....).

L'amendement proposé laissera donc l'opportunité d'une réelle appréciation du Juge au cas par cas de la situation afin d'établir la peine la plus juste.

Vanessa Matz (Les Engagés)

In Engeland bedraagt de maximumstraf 10 jaar, of zelfs misschien levenslang in sommige gevallen. In Frankrijk staat op de recent ingevoerde kwalificatie "*homicide routier*" een maximumstraf van 5 jaar wanneer het ongeval te wijten is aan onhandigheid, onachtzaamheid of onoplettendheid. Die maximumstraf wordt opgetrokken naar 7 jaar wanneer er sprake is van een verzwarende omstandigheid en tot 10 jaar wanneer er twee of meer verzwarende omstandigheden zijn. Verzwarende omstandigheden die zijn vastgelegd in de Franse wet zijn onder andere: het alcoholgehalte in het bloed, het gebruik van verdovende middelen, rijden zonder een rijbewijs te bezitten, de overschrijding van de maximumsnelheid of vluchtmisdrijf na het ongeval. Aan de andere kant is de maximumstraf in Duitsland, Spanje en Italië net zoals thans in België 5 jaar. In die laatstgenoemde landen kan de straf echter naar tien jaar worden opgetrokken indien er sprake is van meerdere doden en gewonden.

Hoewel het amendement ertoe strekt het niveau van de straf te verhogen tot niveau 4, is het niettemin van fundamenteel belang om in het achterhoofd te houden dat de rechter altijd de situatie van een vervolgd dader *in concreto* zal kunnen en moeten onderzoeken. Voor de indienster van dit amendement lijkt het vanzelfsprekend dat de rechter verzachtende omstandigheden kan toepassen en de straf kan verminderen, zoals op algemene wijze is bepaald in het ontwerp van Strafwetboek.

Met de nieuwe strafmaatbepaling in het Strafwetboek zou de rechter, mits er sprake is van verzachtende omstandigheden en indien de situatie zich ertoe leent, een straf kunnen verlagen naar niveau 3 (3 tot 5 jaar) of niveau 2 (6 maanden tot 3 jaar) en alternatieve straffen kunnen opleggen (de bepaling van voorwaarden inzake onthouding van drugs en/of alcohol en bijbehorende opvolging, een verkeeropleiding, het verbod om een bepaald type voertuig te besturen enzovoort).

Het voorgestelde amendement zal de rechter dus de mogelijkheid bieden om van elk apart geval een reële beoordeling te maken, zodat de meest rechtvaardige straf kan worden opgelegd.

N° 67 de Mme **Matz**

Art. 2

Dans l'article 107 proposé, remplacer les mots "accident de roulage" par les mots "*collision routière*".

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 66.

Vanessa Matz (Les Engagés)

Nr. 67 van mevrouw **Matz**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 107, het woord "verkeersongeval" vervangen door het woord "*aanrijding*".

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 66.

N° 68 de Mme **Matz**

Art. 2

Dans l'article 107 proposé, remplacer les mots "niveau 3" par les mots "niveau 4".

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 66.

Vanessa Matz (Les Engagés)

Nr. 68 van mevrouw **Matz**

Art. 2

In het voorgestelde artikel 107, de woorden "niveau 3" vervangen door de woorden "niveau 4".

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 66.

N° 69 de Mme **Matz**

Art. 2

Compléter l'article 238 proposé par un 4°, rédigé comme suit:

"4° l'infraction a été accompagnée d'incitation au suicide, sans pour autant qu'un suicide ou une tentative de suicide ne soit intervenu."

JUSTIFICATION

Le projet de loi pénalise tant le harcèlement et le harcèlement aggravé (articles 237 et 238) que l'incitation au suicide et l'incitation au suicide aggravée (articles 109 et 110). Toutefois, le projet ne prévoit pas l'hypothèse spécifique du harcèlement avec incitation au suicide qui ne mène pas, *in fine*, au suicide ou à une tentative de suicide de la victime.

Pourtant, il existe des cas de harcèlement où l'auteur incite la victime à se suicider à de nombreuses reprises, ce qui peut entraîner de lourdes conséquences psychologiques; ce qui devrait constituer une forme aggravée de harcèlement.

Le présent amendement complète l'article 238 proposé (article 2 du projet) afin de prévoir cette hypothèse spécifique d'harcèlement avec incitation au suicide et d'incriminer ce type de comportement en tant qu'harcèlement aggravé, même si la victime ne se suicide pas ou ne tente pas de se suicider.

Vanessa Matz (Les Engagés)

Nr. 69 van mevrouw **Matz**

Art. 2

Het voorgestelde artikel 238 aanvullen met een bepaling onder 4°, luidende:

"4° het misdrijf gepaard ging met aanzetting tot zelfdoding, zonder dat daarom een zelfdoding of poging tot zelfdoding heeft plaatsgevonden."

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp beoogt zowel belaging en verzwaarde belaging (artikelen 237 en 238) als aanzetting tot zelfdoding en verzwaarde aanzetting tot zelfdoding (artikelen 109 en 110) strafbaar te stellen. Het wetsontwerp biedt echter geen antwoord op de specifieke situatie van belaging met aanzetting tot zelfdoding die *in fine* niet leidt tot zelfdoding of een poging daartoe door het slachtoffer.

Nochtans zijn er gevallen van belaging waarbij de dader het slachtoffer er talloze malen toe aanzet zelfmoord te plegen, wat ernstige psychologische gevolgen kan hebben en als een vorm van verzwaarde belaging zou moeten worden beschouwd.

Dit amendement strekt tot aanvulling van het ontworpen artikel 238 (artikel 2), teneinde de specifieke omstandigheid van belaging met aanzetting tot zelfdoding in aanmerking te doen nemen en dergelijk gedrag strafbaar te stellen als verzwaarde belaging, ook al leidt dit niet tot zelfdoding of een poging daartoe door het slachtoffer.

N° 70 du **gouvernement**

Art. 17

Apporter les modifications suivantes:**a) remplacer le 2° par ce qui suit:**

“2° au 1/1, les mots “par les articles 347bis, 393 à 397, et 475 du Code pénal” sont remplacés par les mots “par les articles 96 à 98, 100, 101 et 226 à 230 du Code pénal”;;”;

b) remplacer le 3° par ce qui suit:

“3° au 2, les mots “par les articles 347bis, 393 à 397, et 475 du Code pénal” sont remplacés par les mots “par les articles 96 à 98, 100, 101 et 226 à 230 du Code pénal”;;”.

JUSTIFICATION

L'amendement prévoit de modifier les points 2 et 3 de l'article 17 afin que ceux-ci renvoient vers les articles votés en première lecture (DOC 55 3518/007) dans les points 1°/1 et 2° de l'article 12 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Les mots “articles 211 à 214, 98 à 100, 102 et 103 du Code pénal” doivent être remplacés par les mots “articles 96 à 98, 100, 101 et 226 à 230 du Code pénal”. (Voir remarque n° 29 de la note légistique).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 70 van de **regering**

Art. 17

De volgende wijzigingen aanbrengen:**a) de bepaling onder 2° vervangen als volgt:**

“2° in de bepaling onder 1/1, worden de woorden “in de artikelen 347bis, 393 tot 397 en 475 van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “in de artikelen 96 tot 98, 100, 101 en 226 tot 230 van het Strafwetboek”;;”;

b) de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

“3° in de bepaling onder 2, worden de woorden “in de artikelen 347bis, 393 tot 397 en 475 van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “in de artikelen 96 tot 98, 100, 101 en 226 tot 230 van het Strafwetboek”;;”.

VERANTWOORDING

Het amendement voorziet in een wijziging van de punten 2 en 3 van artikel 17, zodat in de punten 1°/1 en 2° van artikel 12 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wordt verwezen naar de in eerste lezing aangenomen artikelen (DOC 55 3518/007). De woorden “artikelen 211 tot 214, 98 tot 100, 102 en 103 van het Strafwetboek” moeten worden vervangen door de woorden “artikelen 96 tot 98, 100, 101 en 226 tot 230 van het Strafwetboek”. (Zie opmerking n° 29 wetgevingstechnische nota).

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 71 du **gouvernement**

Art. 44

Dans le 1°, remplacer les mots “1° aux articles 544 à 546 et 552 à 560 du Code pénal;” par les mots “1° aux articles 543 à 546 et 552 à 560 du Code pénal;”.

JUSTIFICATION

Dans l'article 90ter, § 2, 1°, en projet, du Code d'instruction criminelle, le renvoi aux actuels articles 101 à 110 du Code pénal est remplacé par un renvoi aux articles correspondants du livre II, en projet, du même Code.

À cet égard, on constate qu'il n'est plus renvoyé à l'infraction d'attentat contre la structure de l'État visée dans l'article 543, en projet, du Code pénal, alors qu'il est bien renvoyé aux infractions suivantes contre la structure de l'État: le complot contre la structure de l'État visé à l'article 544, en projet, du Code pénal; la préparation d'un attentat contre la structure de l'État visée à l'article 545, en projet, du Code pénal; la proposition de complot contre la structure de l'État visée à l'article 546, en projet, du Code pénal.

Il s'agit d'une erreur technique. Voir la note n° 32 de la note technique législative.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 71 van de **regering**

Art. 44

In de bepaling onder 1°, de woorden “1° de artikelen 544 tot 546 en 552 tot 560 van het Strafwetboek;” vervangen door de woorden “1° de artikelen 543 tot 546 en 552 tot 560 van het Strafwetboek;”.

VERANTWOORDING

In het ontworpen artikel 90ter, § 2, 1°, van het Wetboek van strafvordering wordt de verwijzing naar de huidige artikelen 101 tot 110 van het Strafwetboek vervangen door een verwijzing naar de overeenstemmende artikelen van het ontworpen boek II van hetzelfde Wetboek.

In dat verband valt het op dat niet langer verwezen wordt naar het misdrijf van aanslag op de staatsordening bedoeld in het ontworpen artikel 543 van het Strafwetboek, terwijl wel verwezen wordt naar de volgende misdrijven tegen de staatsordening: samenspanning tegen de staatsordening bedoeld in het ontworpen artikel 544 van het Strafwetboek; voorbereiding van een aanslag op de staatsordening bedoeld in het ontworpen artikel 545 van het Strafwetboek; voorstel tot samenspanning tegen de staatsordening bedoeld in het ontworpen artikel 546 van het Strafwetboek.

Dit betreft een technische vergissing. Zie opmerking nr. 32 van de wetgevingstechnische nota.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 72 du **gouvernement**

Art. 76

Dans le 1°, dans le 1° proposé, remplacer les mots “et 553 à 615” par les mots “et 552 à 614”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 36 de la note de légistique, afin d'adapter les références au Code pénal faites dans l'article 144^{ter} du Code judiciaire.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 72 van de **regering**

Art. 76

In de bepaling onder 1°, in de voorgestelde bepaling onder 1°, de woorden “en 553 tot 615” vervangen door de woorden “en 552 tot 614”.

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 36 van de wetgevingstechnische nota, om de wijzigingen naar het Strafwetboek in artikel 144^{ter} van het Gerechtelijk wetboek te aanpassen.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 73 du **gouvernement**

Art. 106

Dans le 1°, dans le tiret proposé, remplacer les mots “558 en” par les mots “558 à 561 et”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique qui fait suite à la remarque n° 42 de la note de légistique, afin de corriger les références au Code pénal faites dans l'article 26 de loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 73 van de **regering**

Art. 106

In de bepaling onder 1°, in het voorgestelde streepje, de woorden “558 en” vervangen door de woorden “558 tot 561 en”.

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement dat volgt op opmerking nr. 42 van de wetgevingstechnische nota, om de verwijzingen naar het Strafwetboek in artikel 26 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten te corrigeren.

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt

N° 74 du **gouvernement**

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 646, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "persoonlijke arbeid" par les mots "persoonlijk werk".

JUSTIFICATION

Dans le texte néerlandais de l'article 646 proposé, l'amendement prévoit de remplacer les mots "*persoonlijke arbeid*" par les mots "*persoonlijk werk*".

Dans le texte néerlandais, la terminologie a également été alignée sur celle utilisée dans l'article 79, 16° et 17°, en projet, du Code pénal qui définit le terme: "atteinte à l'intégrité" en face des mots "travail personnel" figurent à chaque fois les mots "persoonlijk werk". (Remarque n° 96, point 2 note légistique).

Le ministre de la Justice,

Paul van Tigchelt

Nr. 74 van de **regering**

Art. 2

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 646, tweede lid, de woorden "persoonlijke arbeid" vervangen door de woorden "persoonlijk werk".

VERANTWOORDING

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 646, vervangt het amendement de woorden "persoonlijke arbeid" door de woorden "persoonlijk werk".

In de Nederlandse tekst werd de terminologie tevens in overeenstemming gebracht met de terminologie die gebruikt wordt in het ontworpen artikel 79, 16° en 17°, van het Strafwetboek, dat de definitie bevat van het begrip "integriteits-schending" tegenover de woorden "*travail personnel*" staan telkens de woorden "persoonlijk werk". (opmerking nr. 96, punt 2, wetgevingstechnische nota).

De minister van Justitie,

Paul van Tigchelt